



L'Apocalypse de Val-Dieu

The British Library • Londres

L'Apocalypse et la Vie de Saint Jean en images



L'Apocalypse de Val-Dieu

The British Library • Londres



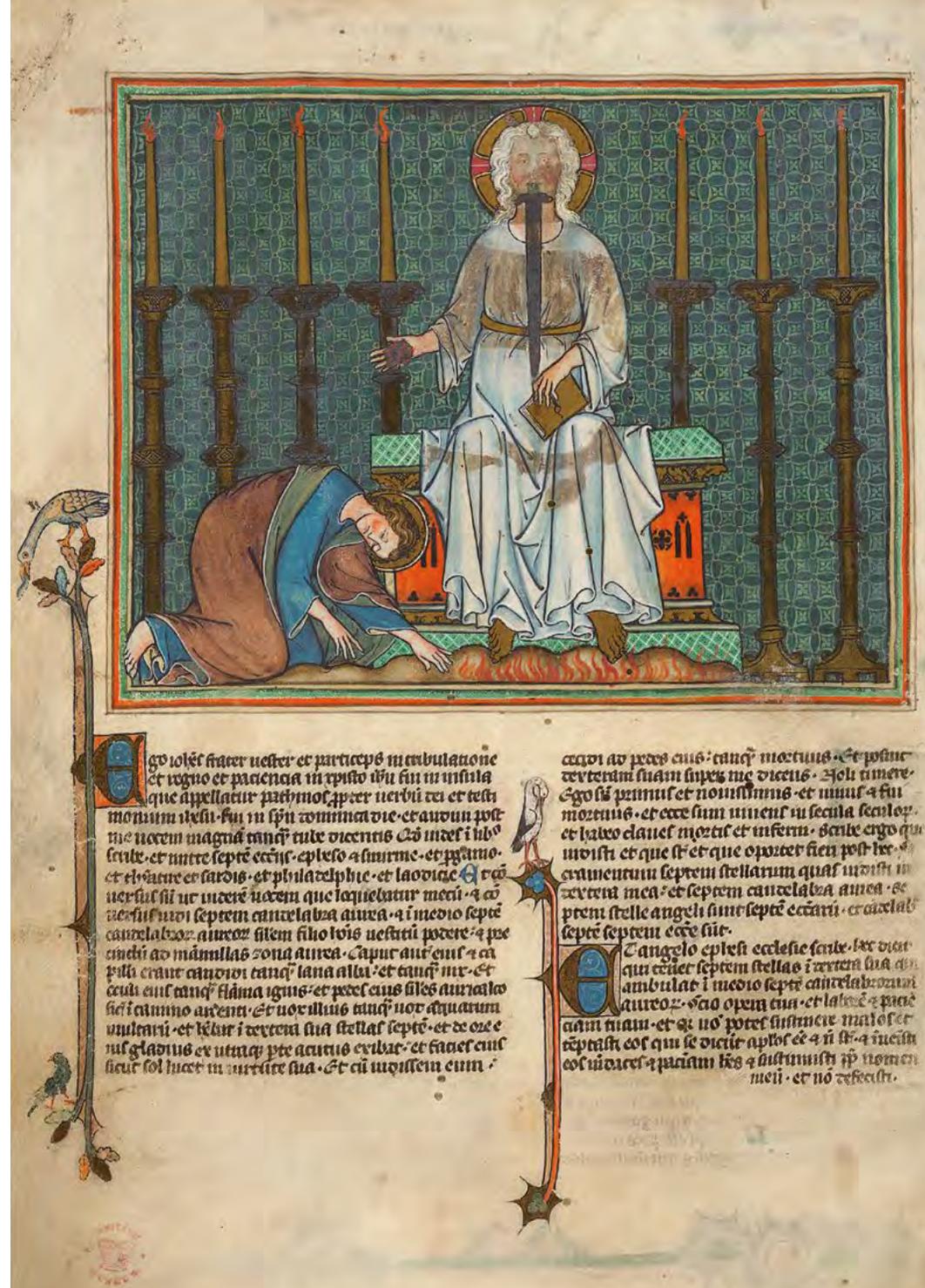
BRITISH LIBRARY

- **Cote :** Add. Ms. 17333
- **Date:** vers 1320-1330
- **Format:** ± 325 x 225 mm

- 108 pages, 83 enluminures enrichies avec de l'or
- Reliure en cuir vert. Contreplat en cuir rouge avec des motifs dorés
- Volume de commentaires en couleurs, rédigé par des spécialistes de réputation internationale

Cette Apocalypse enluminée surprend, avant tout, par la qualité exquise de ses tonalités picturales et par la minutie du détail dans les représentations des scènes du livre de la Révélation.

Réalisé en Normandie, ce codex comprend le commentaire de Bérengaud en latin et en français, sous des illustrations raffinées qui s'étalent sur une demi-page et qui captivent par la sophistication de ses couleurs. De plus, cette Apocalypse se distingue par sa conception singulière des portraits: grâce au réalisme et à la tangibilité des figures, les scènes fantastiques de l'Apocalypse parviennent à se concrétiser. D'un réalisme visionnaire, l'*Apocalypse de Val-Dieu* présente un cycle iconographique dont l'élégance et la facture artistique exceptionnellement soignée sont tout à fait remarquables.

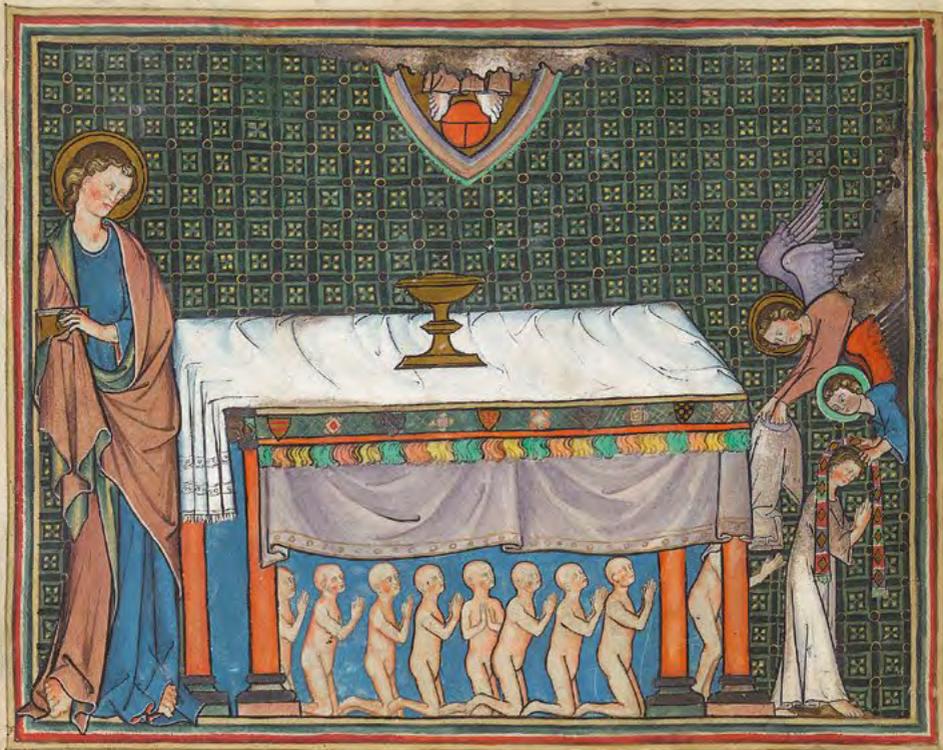


L'Apocalypse de Val-Dieu

The British Library • Londres

*L'élégance du réalisme
au service de la fantaisie*





Et ci aperuisti quintu sigilla uoni sube altare
 animal intercedoz propter uerbu rei ex ppter
 testimonium qd habuit et clamabat uoce
 magna uicentes. Quisquis dñe seus et uerus nō
 iudicatis sanguinē nostrum et iudicatis de his d

habitant in terra. Et dicit et illis singule sto
 le albe et dicitur est illis ut requiescerent
 tempus ad huc modicum. donec impleatur
 numerus conseruozum eozum et factum
 eorum qui interficiendi sunt sicut et illi.

Et come il eust ouuert le quint seel ie vi de son lau
 tel les ames des ois pr la parole deu a por le tel
 moig que il auoient. a encout o grāc uoz dñs.
 Notre seigneur fait e uue por quoi ne nēgel tu nostre
 sanc. a por quoi ne nēgel tu de ceus qui habitēt de terre.

Et blandes estolet sont dōneet a chesun de eus
 Gloz est dit que il se reposassent étre vn po
 de teur. iusques atant que le nombre de la com
 pugnont e de loz fieres qui sont encore a terre
 ausi come eus. soit aempli.

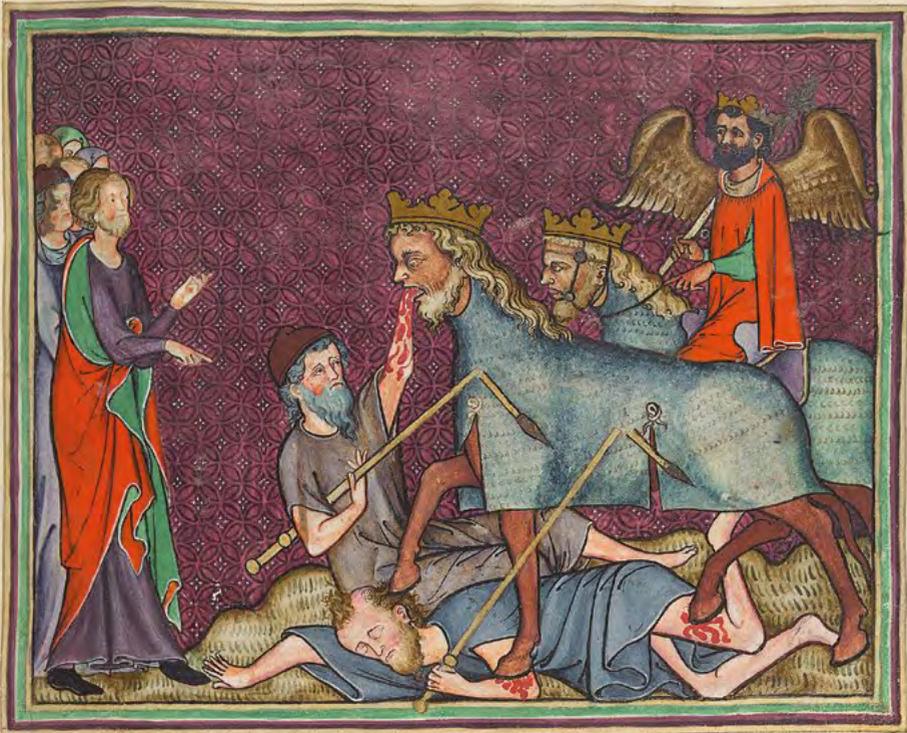


Et leuit angelus tuba occurr. et auum uo
 ce unam ex quatuor cornibz altans auez
 qd est ante oculos rei dicit seito angelo qui
 habebat tubam. dñe quatuor anglor qui ali

gati sunt in sinuine magno eufrate. Et so
 luti sunt quatuor angeli qui parati erant
 in horam et diem et mensem et annum.
 ut occiderent tertiam partem hominum.

Et le sixieme ange chuinta oia bñme. a ie oy
 tel coz qui est tenāt les en ten distance au septe
 ange a auoir la bñme. Deslus les. iij. angel qui

sont lie. en grant fleuue de eufrate. Et loz sot
 deslus les quatre anges qui estoient appellez
 en hor. et en ior. et en ayis. et en au. que il oc
 sissent la tierce partie des hommes.



Deum fuerint testimonium su-
um. bestia que ascendit de abyssis fa-
cit
De quare ila uinc sine loz tesnoig lale
ste qui monta dabieline fera bataille

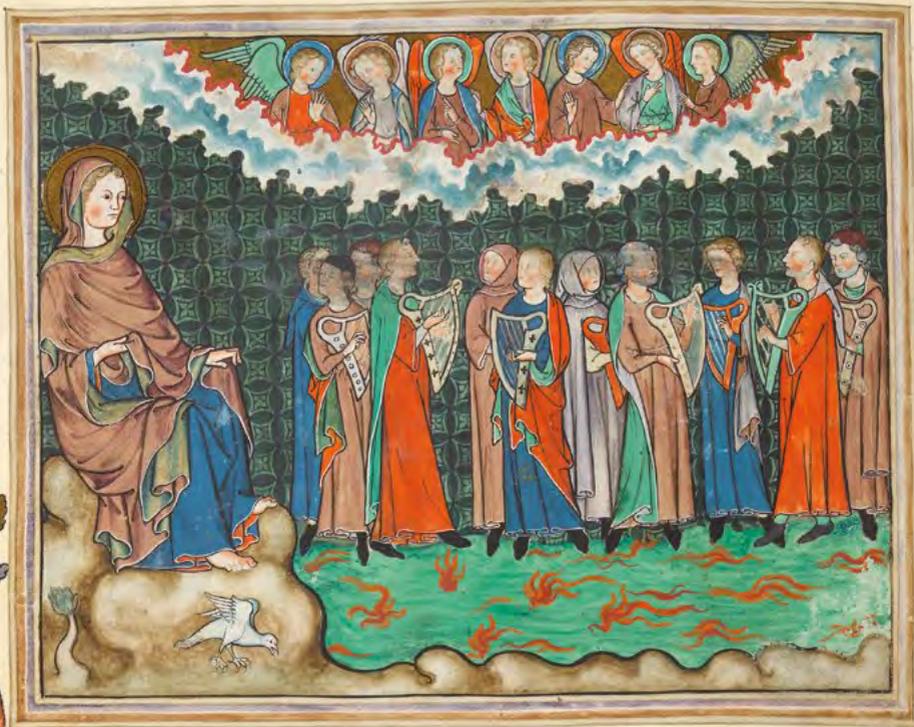
ciat aduersus illos bellum et uincet illos
et occidet illos. a y a y a y a y a y a
emiers ueus phteres. a les vaintra en batal
le. a les occra. y a y a y a y a



Et cum esset illa bellum facere cum sanctis et uin-
cere illos. Et data est illi potestas in omnem
populum et tribum et linguam et gentem et
auocabunt eum omnes qui habitant terram quoniam
non scripta uisus in libro uir agni qui occidit
Et postea fuit conuersa alabeite de fere bataille o les
sain a de uantre les a li fut conuee ptehe
suf tout pueple a lignee a langue a gan-
a la agerunt touz qui habiter latere del quee
let not ne touz pit eluz en liure de me. qui fut

est ab origine monoi. Si quis habet amelaudi
at. Qui in captiuitatem duxerit in capti
uitatem uadit. Et si gladio occiderit oportet
eum gladio occidi. Hic est paciencia et fi-
des sanctorum. a a a a a a a a a
rone a lenguel oaf tel le comencemēt ou mōe
Se auai a ozallet oiae. Ven duntuerre mer-
in en duntuerre sera mene. S qui de glame
ocni te glame oaf sera. Et est la paciencia a la
foy des sainz. y a y a y a y a y a y a



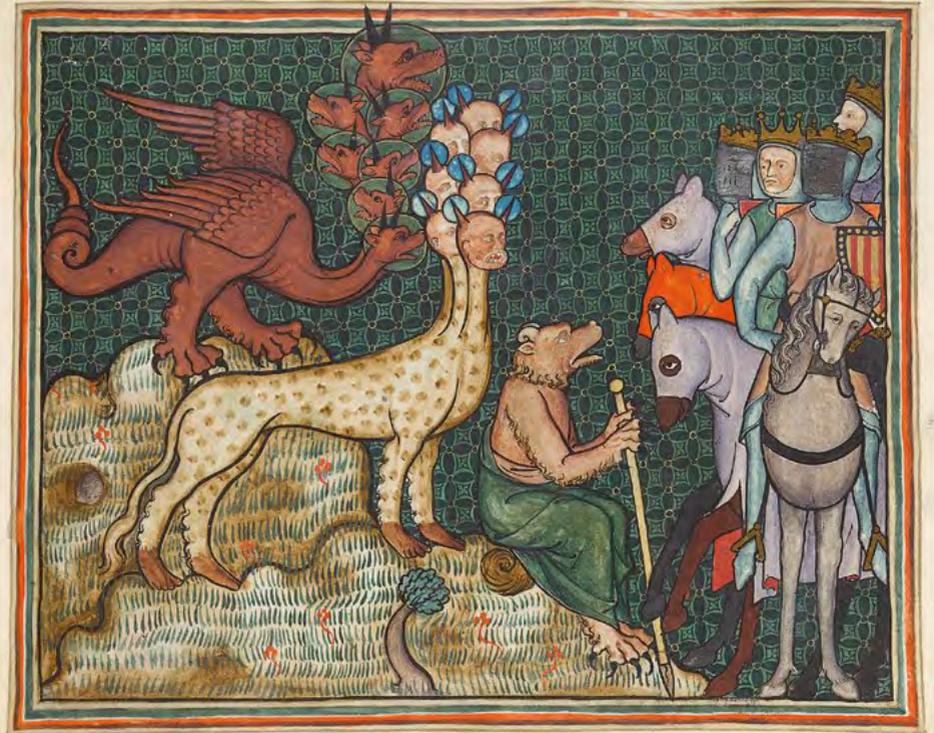


Et uidi aliud signum in celo magnū
et mirabile angelos septem habentes
plagas septem nouissimas quoniam
in illis consummata est ira dei. Et
uidi antiquam uiam uitæ in mare igne
et eos qui uicerunt testam et ymaginem e
ius et numerum nominis eius stantet supra

Et uidi unum signum in celo gignit q̄ mer
uellos .vij. anges qui auoient .vij. plauet
et uimnes. car en icel est linc de den cōsūmee
Et uidi ausi cōme une mer de uoite apellee ofen. q̄
ceus qui nauquiere la beste q̄ sen ymage a le nō
bre de son nō estant for sus la mer de uoite. nauo
ient ailetes de ceu. et dunoient le dunt de uo se

maie uitæ in mare uolentes cōfirmat dei et annū
res caritatem moysi seru dei. et caritatem agni
dicentes. magna et mirabilia opera tua domine
deus omnipotens. iuste et uere me tue rex seculo
rum. Quis uō timebit te die et magnificabit no
men tuum. Et solus p̄ntes. Et in om̄i gen̄es uō
q̄ adorabit. i. q̄spectu tuo q̄m iudicia tua manifestat

seruant dei a le dunt de leugnet dūm. Hostie
que deu omnipotent uō des sedes des oumes font qui
refe uenue illoles. ref uoies font uoies q̄ in lōc de
sire leguor qui ne te audia. a nu ne gūdehem tō nō
Quer tu sol es de uoite. Et poi de touet gen̄ uedō
q̄ adoueront en ton regard. car tes iugement sou
apet.



Et procedent ad reges totius terre congrega
re illos in prelium ad diem magnū dei om̄i
potentis. Et ecce uenio sicut fur. beatus qui nigi

Et il nont al uōs de toute la terre assembler
les a bataille au quant ior deu omnipotent. Et
ie vien tost ausi cōme lator. Celi est benene q̄

lar et custodie uestimenta sua ne nudus ambu
let. et uideant turpitudinē ei. Et congregauit
illos i. lōc qui uocat. hermaçon.

uelle q̄ garde ses uestemens q̄ il nulle nu a que
la gene ne uoie sa ledure. Et il les assemb la
ē un leu q̄ est apele en elœu. hermaçon.



Et post hoc uidi alium angelum descendere de celo habentem potestatem magnam et terra illuminata est a gloria eius et exclamauit i facti uari dicens. Cuius die cecidit babilon ciuitas illa magna. et facta est habitatio remonior. et custodia omnium san

ctus mundi et custodia omnis uolucris in monte. et odibilis quia de ma fornicationis eius uiderunt omnes gentes et reges terre. cum illa fornicati sunt et meretrices terre de uirtute deliciarum eius duntaxat facti sunt.

Et post hoc uidi alium angelum descendere de celo habentem potestatem magnam et terra illuminata est a gloria eius et exclamauit i facti uari dicens. Cuius die cecidit babilon ciuitas illa magna. et facta est habitatio remonior. et custodia omnium san

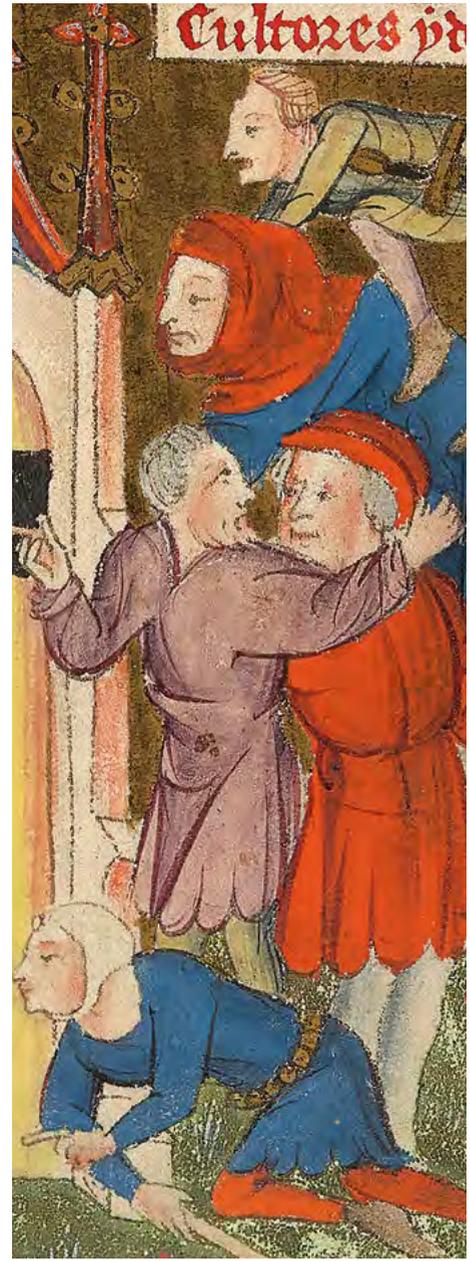
ctus mundi et custodia omnis uolucris in monte. et odibilis quia de ma fornicationis eius uiderunt omnes gentes et reges terre. cum illa fornicati sunt et meretrices terre de uirtute deliciarum eius duntaxat facti sunt.

L'Apocalypse et la Vie de Saint Jean en images

The British Library • Londres



- Cote : Add. Ms. 38121
- Date : vers 1400
- Format : ± 320 x 200 mm



- 98 pages, 94 enluminures enrichies avec de l'or
- Reliure en cuir marron
- Volume de commentaires en couleurs, rédigé par des spécialistes de réputation internationale

Nous sommes devant un manuscrit conceptuellement moderne, descendant de la tradition anglaise des apocalypses illustrées et précurseur des apocalypses xylographiques de la seconde moitié du xv^e siècle. Considérée comme un prototype pour ces incunables, *L'Apocalypse et la Vie de Saint Jean en images* s'inscrit dans la tradition des albums illustrés et y joue un rôle essentiel.

Réalisée vers 1400, probablement dans le nord de la France ou le sud des Pays-Bas, son cycle iconographique présente comme introduction et colophon une série d'enluminures insolites sur la vie de saint Jean l'Évangéliste. Les révélations accordées à saint Jean se trouvent ainsi encadrées par des scènes représentant la persécution, l'exil, les miracles, la dernière messe et la mort de l'auteur.

L'illustration de ce codex singulier, d'une remarquable éloquence narrative, nous saisit immédiatement par son coloris, son dynamisme et sa fraîcheur.

L'Apocalypse et la Vie de Saint Jean en images

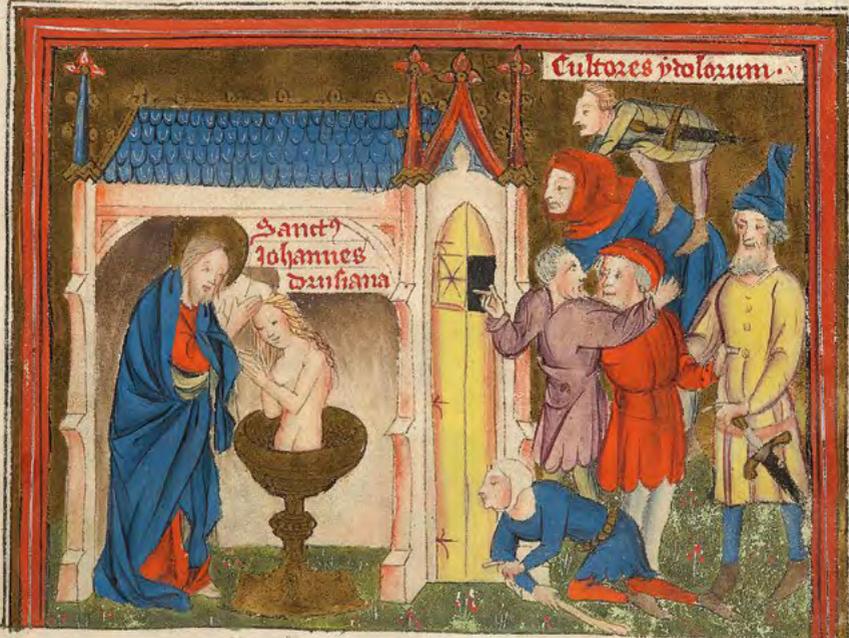
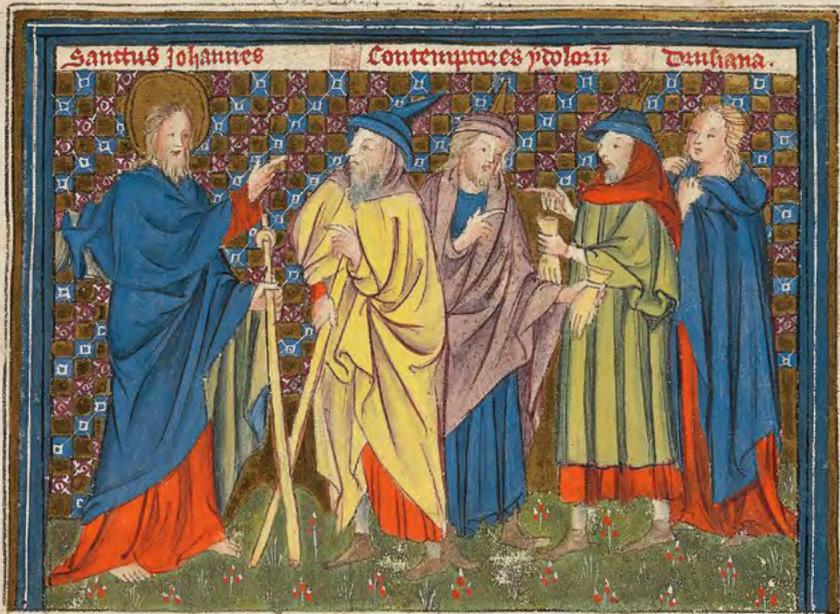
The British Library • Londres

*Un manuscrit criant
de modernité*

BRITISH
LIBRARY



Beati qui ad cenā nuptiarū agni vocati sunt. Et dixit michi. Hec verba
vera sunt dei. Et cecidi ante pedes eius: ut adorare eum. Et dixit michi.
Ede ne facias: conseruis tuus sum et fratrem tuorum: habentes testimonium
ihesu. Deum adora. Testimonium suum et fratrem tuorum: est spiritus prophetae. **XX.**
Et vidi celum apertum. et ecce equus albus: et qui sedebat super eum
vocabat fides et veritas: et in iudicia iudicatur: et pugnat. Oculi autem
eius sicut flamma ignis et vultus eius sicut sol. Et vestitus erat veste alba sanguine
scriptū quod nemo vidit nisi ipse. Et vestitus erat veste alba sanguine
et vocabatur nomen eius verbum dei: et exercitus erat et pugnat. Oculi autem
eius in equis albis: vestitus hyssinum album mundum. Et de ore ipsius pedebat
gladius acutus. Et in ipso percussit gentes. et ipse veget eos in virga fer-
rea: et ipse calcet torcular: unum furoris ire dei omnipotentis. Et habet in
vestimento et in femore suo scriptū rex regum et dominus dominantium. Et
vidi unum angelum stantem in sole: et clamavit voce magna dicens omnibus
aurebus que volabāt per medium celum. Venite congregamini ad cenam magnam
dei: ut manducetis carnes regum et carnes tribunorum: et carnes fortium
et carnes equorum: et carnes sedentium in ipsis: carnes omnium liberorum et
servorum: et pullorum: ac magnorum. Et vidi bestiam et reges terre et exercitum
congregatos ad faciendum prelium cum illo qui sedebat in equo: et ceteri
eius. Et apprehensa est bestia et cum illa pseudo propheta qui pedebat super eum:
ipso quibus sedebat eos qui acciperet caracorem bestie. Et vidi angelum descendente de
celo habentem clavem abyssi: et cathenam magnam in manu sua. Et apprehendit
et ceteri oculi sunt in gladio et ceteri oculi sunt in gladio: et ceteri oculi sunt in gladio:
dracone serpente antiqui qui est diabolus et sathanas: et ligavit eum
per annos mille. Et misit eum in abyssum et clavit et ligavit eum
illud solum modico tempore. Et vidi sedes et sedebat super eas et
datum est illis et animas decollatorum propter testimonium ihesu
et qui non adoraverunt bestiam et ceteri oculi sunt in gladio: et ceteri oculi sunt in gladio:
mille annis. ceteri oculi sunt in gladio: et ceteri oculi sunt in gladio:
Et est res...





BRITISH MUSEUM





Liber signat sigillis septem.







M. Moleiro

M. MOLEIRO → L'ART DE LA PERFECTION

Travessera de Gràcia, 17-21
08021 Barcelona - Espagne

Tél. +33 (0)9 70 44 40 62

Tél. +34 932 402 091

www.moleiro.com

www.moleiro.com/online

facebook.com/moleiro

twitter.com/moleiroeditor

youtube.com/moleiroeditor

